

Данный разговорник специально разработан с целью повышения эффективности работы и снятия языкового барьера в период проведения Чемпионата мира по футболу FIFA 2018™. Разговорник содержит краткую инструкцию по использованию существующих мобильных приложений, рекомендации по их использованию и часто употребляемые фразы на иностранных языках стран, играющих матчи в городе-организаторе Саранск.

СОДЕРЖАНИЕ

Инструкция по использованию

существующих мобильных приложений перевода текста	4 - 7
Рекомендации по использованию мобильных переводчиков	8 - 9
Перевод с русского на	
Английский язык	10 - 1
Испанский язык	12 - 13
Японский язык	14 - 15
Фарси	16 - 17
Португальский язык	18 - 19
Арабский язык	20 - 2

ИНСТРУКЦИЯ

ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОБИЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

Для ведения коммуникации с иностранными гражданами рекомендуется использование существующих мобильных приложений, с помощью которых Вы можете осуществить перевод текста на любой иностранный язык, используя текстовый или голосовой ввод:













App Store











настроить **офлайн режим**



таким образом вы не только сэкономите мегабайты по вашемы тарифу, но и обезопасите себя от ситуации, когда из-за плохой связи не сможете помочь иностранному гостю

Настройки

- —— Выбрать доступный (необходимый) офлайн-пакет (языковую пару)





Настройки

- \longrightarrow Перевод офлайн
- Добавить язык
- ——→ Выбрать доступный язык



языковые пары

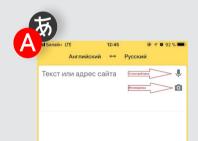
нужны, чтобы начать разговор

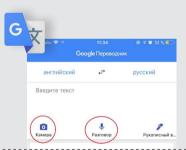
как определить:



Попросить иностранного гражданина осуществить ввод текста с помощью текстового ввода

Чтобы осуществить корректный ввод текста и безошибочно определить языковую пару, необходимо заранее установить дополнительные языки ввода клавиатуры (английский, испанский, португальский, японский (Ромадзи), китайский (упрощенный), арабский, французский и фарси). При контакте с иностранным гражданином у Вас будет возможность дать иностранцу выбрать нужную ему клавиатуру (язык ввода) и написать свой язык, чтобы перевести его на русский (функция «определить язык» должна быть включена (выбрать в поле выбора языка).







Задать вопрос на английском языке для самостоятельного определения и установки языковой пары:

ДУ Ю СПИК... (Do you speak... / ты говоришь...)

Do you speak English? ...ИНГЛИЩ?

ІНГЛИШ? ...на английском?

Do you speak Spanish?

...спэниш?

...на испанском?

Do you speak Japanese?

...джэпанис?

...на японском?

Do you speak Portuguese?

...португис?

...на португальском?

Do you speak Farsi?

...фаси?

...на фарси?

Do you speak Arab?

...арэб?

...на арабском?

Do you speak French?

...фрэнч?

...на французском?



выполнить перевод

можно аудио вводом = или текстом



воспроизвести, используя **ГОЛОСОВОЙ ВЫВОД** — или показать иностранному гражданину текст перевода НА ЭКРАНЕ МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА



→ Оба приложения поддерживают воспроизведение перевода НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ



Подбирайте максимально простые

синтаксические КОНСТРУКЦИИ (по возможности не используйте сложносочиненные и сложноподчиненные предложения)

пример вопроса:

как пройти к стадиону?

ответ:

ПРАВИЛЬНО

Идите 25 метров прямо. Нужно пройти 25 ме-Поворот налево. Пройти 20 метров. Поворот направо.

НЕПРАВИЛЬНО

тров до поворота налево, потом нужно пройти 20 метров, а затем повернуть направо.



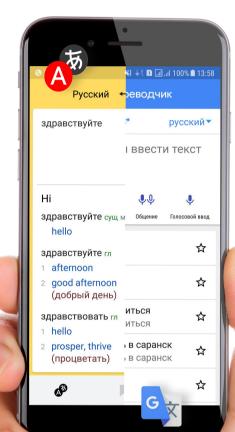
Используйте максимально простые слова

ПРАВИЛЬНО

ДОМ ОТЕЛЬ/ХОСТЕЛ/ГОСТИНИЦА СРЕДСТВО РАЗМЕЩЕНИЯ FAN-ID ЦЕНТР ДВА(ДВЕ) СТАДИОН/БАССЕЙН

НЕПРАВИЛЬНО

КОТТЕДЖ. МНОГОЭТАЖКА ЦЕНТР ВЫДАЧИ FAN-ID ΠΑΡΑ/ΠΑΡΟΥΚΑ СПОРТИВНЫЙ ОБЪЕКТ





Избегайте простонародных слов, сокращений, сленга и устоявшихся выражений

ПРАВИЛЬНО	НЕПРАВИЛЬНО
4TO	ЧË
КОМПЬЮТЕР	КОМП
-	БЛИН
ВНЕЗАПНО	КАК СНЕГ НА ГОЛОВУ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ НАПИТОК	ПОЗА

Старайтесь проговаривать текст для аудио ввода обычным темпом И ГОЛОСОМ



Английский язык

Русский язык Произношение Английский

Здравствуйте	Хэлло	Hello
Добро пожаловать в Саранск	Вэ́лком ту сара́нск	Welcome to Saransk
Приятно познакомиться	Найс ту мит ю	Nice to meet you
Меня зовут	Май нэйм из	My name is
Извините	Экскью́з ми	Excuse me
До свидания	Гудба́й	Goodbye
Куда Вы хотите ехать?	Вэр ду ю вонт ту гоу?	Where do you want to go?
Где Вы находитесь?	Вэр ар ю?	Where are you?
Какой адрес?	Вот эдрэ́с?	What address?
Вы можете это написать?	Кэн ю райт дис?	Can you write this?
Где Вы хотите, чтобы я Вас высадил(а)?	Вэр ду ю вонт ми ту дроп ю офф?	Where do you want me to drop you off?
Здесь нельзя останавливаться, я высажу Вас чуть дальше.	Дэрс но сто́пинг хир. Ай вил дроп ю офф э литл фёзэ.	There's no stopping here. I will drop you off a little further.
Вы не возражаете, если я открою/закрою окно?	Ду ю майнд иф ай о́пэн/клоус зэ ви́ндоу?	Do you mind if I open/ close the window?
Это в другую сторону.	Итс зэ а́зэр дире́кшэн.	It's the other direction.
У Вас есть более мелкие деньги?	Ду ю хэв э́ни смо́лер билс?	Do you have any smaller bills?
Вы могли бы забрать меня здесь в?	Куд ю пик ми ап хир эт?	Could you pick me up here at?

Русский язык	Произношение	Английский
Вы могли бы подождать меня здесь?	Куд ю вейт фор ми хир?	Could you wait for me here?
Я бы хотел(а) поехать в	Ай вуд лайк ту гоу ту	I would like to go to
Сколько это будет стоить?	Хау мач вил ит кост?	How much will it cost?
Сколько стоит до?	Хау мач вил ит кост ту гоу ту?	How much will it cost to go to?
Во сколько обойдется поездка от до?	Хау мач вил э трип фрам ту кост?	How much will a trip from to cost?
Сколько туда ехать по времени?	Хау лонг даз ит тэйк ту гоу зэа?	How long does it take to go there?
Минут двадцать, если без пробок.	Тве́нти ми́натс иф зэр ар но тра́фик джемс.	Twenty minutes if there are no traffic jams.
Как далеко до?	Хау фар из ит ту?	How far is it to?
Около 10 километров.	Эба́ут тэн кило́метерс.	About 10 kilometres.
Мы уже почти приехали?	Хэв ви о́лмост эра́йвд йет?	Have we almost arrived yet?
Сколько с меня?	Хау мач ду ай оу ю?	How much do I owe you?
У Вас есть сдача?	Ду ю хэв э́ни чейндж?	Do you have any change?
Могу я заказать такси к 19:00?	Кэн ай о́дэр э тэ́кси фор сэ́вэн о-кло́к?	Can I order a taxi for 7 o'clock?
Как долго мне нужно ждать?	Хау лонг ду ай нид ту вэйт?	How long do I need to wait?
Таксометр включен?	Из зэ тэ́ксимитер он?	Is the taximeter on?
Сдачи не надо.	Кип зэ чейндж.	Keep the change.
Вы свободны?	Ар ю фри?	Are you free?



Испанский язык

Русский язык	Произноше	ние	Испанский язык
Здравствуйте	Ола		Hola
Добро пожаловать в Саран	HCK		
Бьенвэнидо а Сараі Бьенвэнидос а Сара Бьенвэнида а Сараі Бьенвэнидас а Сара	ЭНСК НСК	Муж. р. мн. ч.: Ж. р. ед. ч.: Віє	Bienvenido a Saransk : Bienvenidos a Saransk envenida a Saransk envenidas a Saransk
Приятно познакомиться			
Эс ун пласэр коносэ Эс ун пласэр коносэ Эс ун пласэр коносэ Эс ун пласэр коносэ	Эрлес Эрла	Муж. р. мн. ч.: Ж. р. ед. ч.: Es	Es un placer conocerle Es un placer conocerles un placer conocerla un placer conocerlas
Меня зовут	Мэ йамо		Me llamo
Извините	Дискульпэ		Disculpe
До свидания	Аста луэго		Hasta luego
Куда Вы хотите ехать?	А дондэ ки	ере ир?	¿A dónde quiere ir?
Где Вы находитесь?	Дондэ эста	?	¿Dónde está?
Какой адрес?	Кэ дирекси	юн?	¿Qué dirección?
Вы можете это написать?	Пуэдэ эскрі	ибирло?	¿Puede escribirlo?
Где Вы хотите, чтобы я Вас высадил(а)?	Дондэ киер дэхе?	е кэ ле	¿Dónde quiere que le deje?
Здесь нельзя останавливаться, я высажу Вас чуть дальше.	Аки но сэ пу ле дэхо ун і лехос.		Aquí no se puede parar, le dejo un poco más lejos.
Вы не возражаете, если я открою/закрою окно?	Но ле импо абра/сиерр бэнтана?	рта кэ э ла	¿No le importa que abra/cierre la ventana?
Это в другую сторону.	Эста аль от	ро ладо.	Está al otro lado.

Русский язык	Произношение	Испанский язык
У Вас есть более мелкие деньги?	Тиенэ уна кантидад мас пэкеня?	¿Tiene una cantidad más pequeña?
Вы могли бы забрать меня здесь в?	Подрия рэкохэрмэ аки а лас?	¿Podría recogerme aquí a las?
Вы могли бы подождать меня здесь?	Подрия эсперармэ аки?	¿Podría esperarme aquí?
Я бы хотел(а) поехать в	Мэ густария ир а	Me gustaría ir a
Сколько это будет стоить?	Куанто ба а костар?	¿Cuánto va a costar?
Сколько стоит до?	Куанто куэста аста?	¿Cuánto cuesta hasta?
Во сколько обойдется поездка от до?	Куанто ба а костар эль бияхэ дэаста?	¿Cuánto va a costar el viaje dehasta?
Сколько туда ехать по времени?	Куанто тиемпо йева йегар айи?	¿Cuánto tiempo lleva llegar allí?
Минут двадцать, если без пробок.	Унос бэйнтэ минутос син атаскос.	Unos veinte minutos sin atascos.
Как далеко до?	Кэ дистансия ай аста?	¿Qué distancia hay hasta?
Около 10 километров.	Унос диес километрос.	Unos diez kilómetros.
Мы уже почти приехали?	Йа каси эмос йегадо?	¿Ya casi hemos llegado?
Сколько с меня?	Куанто дэбо?	¿Cuánto debo?
У Вас есть сдача?	Тиенэ камбьо?	¿Tiene cambio?
Могу я заказать такси к 19:00?	Пуэдо пэдир ун такси пара лас сиетэ?	¿Puedo pedir un taxi para las siete?
Как долго мне нужно ждать?	Куанто тиемпо тэнго кэ эспэрар?	¿Cuánto tiempo tengo que esperar?
Таксометр включен?	Эста энсэндидо эль таксиметро?	¿Está encendido el taxímetro?
Сдачи не надо.	Кедесэ эль камбьо.	Quédese el cambio.
Вы свободны?	Эста либрэ?	¿Está libre?



Японский язык

Русский язык	Произношение	Японский язык
Здравствуйте	Коннитива	こんにちは
Добро пожаловать		
в Саранск	Саранск э йокосо	サランスクへようこそ
Приятно познакомиться	Оайдеките уресии дес	お 会 いできて嬉しいです
Меня зовут	Ватаси но намаэ ва дес	私の名前は~ です
Извините	Сумимасен	すみません
До свидания	Саёнара	さようなら
Куда Вы хотите ехать?	Доко э икитай дес ка?	どこへ 行 きたいですか?
Где Вы находитесь?	Доко ни ирассяимас ка?	どこにいらっしゃいますか?
Какой адрес?	Дзюсё о осиете итадакимаска?	住所を教えて頂けますか?
Вы можете это написать?	Соре о кайтэ итадакемаска?	それを書いて頂けますか?
Где Вы хотите, чтобы я Вас высадил(а)?	Доко дэ оросимасё ка?	どこで 下 ろしましょうか?
Здесь нельзя останав- ливаться, я высажу Вас чуть дальше.	Коко дэ ориру кото ва декинай таме моу сукоси саки де оросимас.	ここで 下 りることはできないため、 もう 少 し先で下ろします。
Вы не возражаете, если я открою/закрою окно?	Мадо о акэтемо/ симэтемо ии дес ка?	窓を開けても/閉めてもいいですか?
Это в другую сторону.	Сорэ ва чигау хоукоу дес.	それは 違 う 方向 です。
У Вас есть более мелкие деньги?	Моу сукоси комакай оканэ ва аримас ка?	もう少し細かいお金はありますか?

Русский язык	Произношение	Японский язык
Вы могли бы забрать меня здесь в?	джи ни ватаси о коко дэ хироттэ итадакэмас ка?	~時に私 をここで拾って頂けますか?
Вы могли бы подо- ждать меня здесь?	Ватаси о коко дэ маттеите итадакэмаска?	私をここで待っていて頂けますか?
Я бы хотел(а) поехать в	ни икитай но дес га	~ に 行 きたいのですが
Сколько это будет стоить?	Сорэ ва икура какаримас ка?	それはいくらかかりますか?
Сколько стоит до?	мадэ ва икура какаримас ка?	~まではいくらかかりますか?
Во сколько обойдется поездка от до?	кара мадэ ва икура какаримас ка?	~ から ~ まではいくらかかりますか?
Сколько туда ехать по времени?	Соко маде ику ни ва доно гурай но дзикан га какаримаска?	そこまで行くにはどのくらいの 時間がかかりますか?
Минут двадцать, если без пробок.	Дзютай га накереба нидзюпун тэйдо дес.	渋滞 がなければ 20分程度 です。
Как далеко до?	мадэ ва доно курай ханаретеимас ка?	~まではどのくらい離れていますか?
Около 10 километров.	Яку дзю киро дес.	約10 kmです。
Мы уже почти приехали?	Моу сугу тоучаку дес ка?	もうすぐ到着ですか?
Сколько с меня?	Оикура дес ка?	おいくらですか?
У Вас есть сдача?	Оцури ва аримас ка?	お 釣 りはありますか?
Могу я заказать такси к 19:00?	Дзю ку джи горо ни такуси о йояку дэкимас ка?	1 9時頃 にタクシ ーを予約 できますか?
Как долго мне нужно ждать?	Доно курай матанакереба икемасен ка?	どのくらい 待 たなければいけませんか?
Таксометр включен?	Мэ-та ва иремасита ка	************************************
Сдачи не надо.	Оцури ва аримас ка.	お 釣 りはありますか。
Вы свободны?	Аитеимас ка?	空いていますか?

1

Фарси

		D
рси	Произношение Фа	Русский язык
سلام	Салам	Здравствуйте
ے سارانسک حوش		Добро пожаловать
آمـديــ	Бе саранск хош амадид	в Саранск
از آشنایی خوشوقتم	Аз ашенайи хошвактам	Приятно познакомиться
اسم من هست	Эсме манн хаст	Меня зовут
_بخشيد	Бебахшид	Извините
صداحافظ	Хода хафез	До свидания
قصد شما کجاست؟	Максаде шома коджаст?	Куда Вы хотите ехать?
در کجا مستقر هستید؟	Дар коджа мостакар хастид?	Где Вы находитесь?
آدرس را بفرمایید؟	Адрес ра бефармайид?	Какой адрес?
یشه بنویسید؟	Мише беневисид?	Вы можете это написать?
حی خواهید تا من نجا شما را پیاده ننم؟	Михахид та ман шома ра коджа пиаде конам?	Где Вы хотите, чтобы я Вас высадил(а)?
اینجا توقف ممنوع است، من کمی جلوتر شما را پیاده می ننم.	Инджа таваккоф мамну аст, ман ками джелотар шома ра пиаде миконам.	Здесь нельзя останав- ливаться, я высажу Вас чуть дальше.
اجازه می فرمایید خنجره را باز ئنم/ببندم؟	Эджазе мифармайид панджере ра баз конам/ бебандам?	Вы не возражаете, если я открою/закрою окно?
ممت دیگری باید حروید.	Самте дигари байад беравид.	Это в другую сторону.
ـول خرد داريـد؟	Пуле хорд дарид?	У Вас есть более мелкие деньги?
یا می توانید ینجا منتظر من مانید؟	Айа шома митаванид манн ра дар савар конид?	Вы могли бы забрать меня здесь в?

Русский язык	Произношение	Фарси
Вы могли бы подо- ждать меня здесь?	Айа митаванид инджа моньазере манн беманид?	من قصد دارم به بروم.
Я бы хотел(а) поехать в	Манн гасд дарам бе беравам.	کرایه ش چقدر می شود؟
Сколько это будет стоить?	Керайаш чегадр мишавад?	کرایه تا چقدر می شود؟
Сколько стоит до?	Керайе та чегадр мишавад?	کرایه از تا چقدر در می آید؟
Во сколько обойдется поездка от до?	Керайе аз та чегадр дар миайад?	سفر به آنجا چند دقیقه طول می کشد؟
Сколько туда ехать по времени?	Сафар бе анджа чегадр тул микешад?	اگر ترافیک نباشد حدود بیست دقیقه.
Минут двадцать, если без пробок.	Рэм омревж лабашад ходуде бист дагиге.	حدود بیست دقیقه.
Как далеко до?	Та чегадр фаселе аст?	تا چقدر قاصله است؟
Около 10 километров.	Ходуде дах килуметр.	حدود 10 کیلومتر.
Мы уже почти приехали?	Ма тагрибан диге ресидим?	ما تقریبا دیگه رسیدیم؟
Сколько с меня?	Чегадр тагдим конам?	چقدر تقدیم کنم؟
У Вас есть сдача?	Багги пул хедматетун хаст?	باقی پول خدمتتون هست؟
Могу я заказать такси к 19:00?	Митунам барайе ходуде саате нуздах такси сефареш бедам?	می تونم برای حدود ساعت 19:00 تاکسی سفارش بدم؟
Как долго мне нужно ждать?	Че моддат байад монтазер бемунам?	چه مدت باید منتظر بمونم؟
Таксометр включен?	Таксиметре шома рошан хаст?	تاکسیمتر شما روشن هست؟
Сдачи не надо.	Багги пул баше хедматетун.	باقى پول باشە خدمىتتون.
Вы свободны?	Айа шома азад хастид?	آیا شما آزاد هستید؟



Португальский язык

Произношение

Португальский

Примечание. Буква «о» без ударения никогда не звучит как «а», всегда как «о» в слове «письмо»

, =		
Здравствуйте	Ола	Olá
Добро пожаловать в Сара	ЭНСК	
Бэйн-винду а Сар Бэйн-винда а Сар		Bem-vindo a Saransk (мужчине) Bem-vinda a Saransk (женщине)
Приятно познакомиться	Муйнту праз	ep Muito prazer
Меня зовут	Мэу номи э	Meu nome é
Извините		
Джискульпи Кон лисенса		Desculpe (в смысле «простите») Com licença (в смысле «разрешите

Джискульпи Кон лисенса	Desculpe (в смысле «простите») Com licença (в смысле «разрешите пройти» или «позвольте»)	
До свидания	Атэ а виста	Até a vista
Куда Вы хотите ехать?	Пара онджи восэ кэр ир?	Para onde você quer ir?
Где Вы находитесь?	Онджи восэ иста?	Onde você está?
Какой адрес?	Куау э у индэресу?	Qual é o endereço?
Вы можете это написать?	Восэ поджи искревер иссу?	Você pode escrever isso?
Где Вы хотите, чтобы я Вас высадил(а)?	Онджи восэ кэр джизимбаркар?	Onde você quer desembarcar?
Здесь нельзя останав- ливаться, я высажу Вас чуть дальше.	Наум поссу парар аки, воу парар альи адьиянчи.	Não posso parar aqui, vou parar ali adiante.
Вы не возражаете, если я открою/закрою окно?	Туду бэйн си эу абрир/ фешар а жанэла?	Tudo bem se eu abrir/ fechar a janela?
Это в другую сторону.	Иссу фика инь оутру ладу.	Isso fica em outro lado.
У Вас есть более мелкие деньги?	Восэ тэйн трокаду?	Você tem trocado?

Русский язык	Произношение	Португальский язык
Вы могли бы забрать меня здесь в?	Поджи ми бускар аки инь?	Pode me buscar aqui em?
Вы могли бы подождать меня здесь?	Поджи ми эспэрар ум поуку аки?	Pode me esperar um pouco aqui?
Я бы хотел(а) поехать в	Эу гостария джи ир пара	Eu gostaria de ir para
Сколько это будет стоить?	Куанту вай кустар?	Quanto vai custar?
Сколько стоит до?	Куанту куста пара ир атэ?	Quanto custa para ir até?
Во сколько обойдется поездка от до?	Куанту куста а вияжейн джи атэ?	Quanto custa a viagem de até?
Сколько туда ехать по времени?	Куанту тэмпу лэва пара шегар ла?	Quanto tempo leva para chegar lá?
Минут двадцать, если без пробок.	Сэйн транзиту, унс винчи минутус.	Sem trânsito, uns vinte minutos.
Как далеко до?	Куау а джистансия атэ?	Qual a distância até?
Около 10 километров.	Апросимадаменчи дэс киломэтрус.	Aproximadamente dez quilômetros.
Мы уже почти приехали?	Жа истамус шеганду?	Já estamos chegando?
Сколько с меня?	Куанту чи дэву?	Quanto te devo?
У Вас есть сдача?	Восэ тэйн троку?	Você tem troco?
Могу я заказать такси к 19:00?	Поссу педжир ум такси пара ас джизенови орас?	Posso pedir um táxi para as dezenove horas?
Как долго мне нужно ждать?	Куанту темпу воу тэр ки исперар?	Quanto tempo vou ter que esperar?
Таксометр включен?	У таксиметру иста лигаду?	O taxímetro está ligado?
Сдачи не надо.	Поджи фикар кум у троку.	Pode ficar com o troco.
Вы свободны?	Восэ иста ливри?	Você está livre?



Арабский язык

Русский язык	Произношение	Арабский язык
Здравствуйте	Мархабан	مرحبا
Добро пожаловать в Саранск	Ахлан уа сахалан беком фи Саранск	اهلا وسهلا بكم في سار انسك
Приятно познакомиться	Ташаррафна бемарефатеком	تشرفنا بمعرفتكم
Меня зовут	Исми	إسمي
Извините	Узран	عذرا
До свидания	Ила элликаэ	إلى اللقاء
Куда Вы хотите ехать?	Или айн туридун аззахаб?	الى اين تريدون الذهاب
Где Вы находитесь?	Айн антум ал ан?	اين انتم الان؟
Какой адрес?	Ма элинуан?	ما هو العنوان؟
Вы можете это написать?	Хал тастатиун китабат аттали?	هل تستطيعون كتابة التالي؟
Где Вы хотите, чтобы я Вас высадил(а)?	Айн турид ан тахруж? Айн туридина ан тахружи?	این ترید ان تخرج؟ این تریدین ان تخرجي؟
Здесь нельзя останав- ливаться, я высажу Вас чуть дальше.	Йомнаэ аннузул хуна,тастатиун алхуруж бада калил.	يمنع النزول هنا، تستطيعون الخروج بعد قليل
Вы не возражаете, если я открою/закрою окно?	Ла туманиун ан афтах/углика ашуббак?	لا تمانعون ان افتح/اغلق الشباك؟
Это в другую сторону.	Хаза фи эттижах ахар	هذا في اتجاه اخر
У Вас есть более мелкие деньги?	Хал ладайкум амуал мин фиэат асгар?	هل لديكم اموال من فئات نقدية اصغر؟

	Русский язык	Произношение	Арабский язык
	Вы могли бы забрать меня здесь в?	Хал тастатиун ан таэхузуни мин хуна ила,,,?	هل تستطيعون ان تاخذوني من هنا إلى؟
	Вы могли бы подо- ждать меня здесь?	Хал тастатиун интизари хуна?	هل تستطيعون انتظاري هنا؟
	Я бы хотел(а) поехать в	Ауаду эззахаба ила	اود الذهاب الي
	Сколько это будет стоить?	Кам Йаблуг самануха?	كم يبلغ ثمنها؟
	Сколько стоит до?	Кам таблуг таклифат аззахаб ила?	كم تبلغ تكلفة الذهاب الى؟
	Во сколько обойдется поездка от до?	Кам табдуг таклифат аррихла мин,,, ила,,,?	كم تبلغ تكلفة الرحلة من الى؟
	Сколько туда ехать по времени?	Кам мина элуакт тастагрик аррэхла?	كم من الوقت تستغرق الرحلة؟
	Минут двадцать, если без пробок.	Ушрун дакика, фи хал адам ужуд азмат сайр.	عشرين دقيقة، في حال عدم وجود ازمة سير .
	Как далеко до?	Кам таблуг алмасафа ила?	كم تبلغ المسافة الى؟
	Около 10 километров.	Хауали ашра километ	حوالي 10 كم
	Мы уже почти приехали?	Нахну такрибан уасална	نحن تقريبا وصلنا؟
	Сколько с меня?	Кам алаууа ан адфаэ	كم عليّ ان ادفع؟
,	У Вас есть сдача?	Хал индаком баки?	هل عندكم باقي؟
	Могу я заказать такси к 19:00?	Хал астатиэ ан ахжиз сийарат ужра фи ассаэа аттасиэа	هل استطيع ان احجر سيارة اجرة في الساعة التاسعة عشر؟
	Как долго мне нужно ждать?	Кам мина элуакт алайа ан антазер	كم من الوقت علي ان انتظر؟
	Таксометр включен?	Аддад атакси ла йаэмал	عدادالتاكسي لا يعمل؟
	Сдачи не надо.	Ла дааи ликай тутини албаки	لا داعي لكي تعطيني الباقي
	Вы свободны?	Хал анта машгул?	هل انت مشغول؟

			_																								
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	4
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	\dashv
			+																								
			+																								
			+																								
			+																								
																			ا س —		_	الت 		ノロ —	_		

